

## Preset-Drehmomentschlüssel

# Mini-Torq

10–50 lbf·in // 1.12–5.6 N·m



*Abb. zeigt Sonderzubehör MOE.*

Übersetzung der Original-Betriebsanleitung  
# 857000 Rev A – 111999 • Edit 2024.17



# Bedienungsanleitung



## Produkthersteller



Sturtevant Richmont  
555 Kimberly Drive  
Carol Stream, IL 60188  
U.S.A.



## Spezifikation

Sturtevant Richmont's **Mini-Torq** Drehmomentschlüssel ist so konzipiert und hergestellt, dass er in verschiedenen Fertigungs- und Wartungsanwendungen ein gleichbleibendes Drehmoment gewährleistet. Der Mini-Torq erfüllt oder übertrifft die Anforderungen von **ASME B107.300** und **DIN EN ISO 6789** Typ II Klasse B. Die spezifizierte Wiederholgenauigkeit des vorliegenden Schlüsseltyps beträgt demgemäß  $\pm 6\%$  des voreingestellten Wertes innerhalb 20% bis 100% der Nennbelastbarkeit (Kapazität).

Sturtevant Richmont Preset-Drehmomentschlüssel signalisiert Benutzenden das Erreichen des voreingestellten Zieldrehmoments durch einen deutlich fühl- und hörbaren Auslöseimpuls ('Klicken').

Dieser Drehmomentschlüsseltyp besitzt keine Skale und muss unter Zuhilfenahme eines passenden Prüfgerätes eingestellt werden. Preset-Drehmomentschlüssel können in jeder beliebigen Drehmoment-Maßeinheit eingestellt werden.

## Sicherheitshinweise

- ▶ Tragen Sie **IMMER** die vorgeschriebene **Persönliche Schutzausrüstung (PSA)** beim Arbeiten mit Drehmomentwerkzeugen, wie z.B. Schutzbrille, Arbeitshandschuhe usw.
- ▶ Drehmomentwerkzeuge stets **NUR** für deren bestimmungsgemäße Verwendung benutzen.
- ▶ Die angegebene Nennbelastbarkeit (Kapazität) des Werkzeugs **NICHT** überschreiten.

## Drehmoment einstellen

### Erforderliche Ausrüstung:

- Drehmomentprüfgerät mit einer Genauigkeit von mindestens  $\pm 1\%$  des angezeigten Wertes,
- mitgelieferter Einstellschlüssel,
- Werkzeugaufsatz, wie er anschließend in der Montage verwendet wird.

### Vorgehensweise:

1. Die schwarze Schutzkappe vom Griffende des Mini-Torq herunterziehen, dann den Einstellschlüssel in die Öffnung hinein schieben, so dass dieser in die innenliegende Inbusschraube vollständig eingreift.
2. Werkzeugkopf auf den Drehmomentschlüssel montieren. Dann den Schlüssel auf das Prüfgerät fügen und zwei oder drei Lastwechsel durchführen („abklicken“), dabei jeweiliges Meßergebnis notieren.
  - ➔ Ist die aktuelle Einstellung niedriger als das gewünschte Drehmoment, drehen Sie den Einstellschlüssel in Uhrzeigerichtung (CW), um das Drehmoment zu erhöhen.
  - ➔ Liegt die aktuelle Einstellung über dem gewünschten Drehmoment, drehen Sie den

Einstellschlüssel gegen Uhrzeigerichtung (CCW), um das Drehmoment zu verringern.

- ➔ Entspricht das Ablesemoment dem gewünschten Drehmoment, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.

**Hinweis:** Die Drehmenteinstellung sollte in kleinen Schritten erfolgen, wobei zwischen jeder Drehung des Einstellschlüssels mehrere Tests ('Klicks') auf dem Prüfgerät durchzuführen sind.

3. Sobald das gewünschte Drehmoment erreicht wurde, den Einstellschlüssel aus dem Griffende des Mini-Torq herausziehen und noch einen abschließenden Test auf dem Prüfgerät durchführen. Wenn das Ergebnis mit dem gewünschten Drehmoment übereinstimmt, ist der Vorgang abgeschlossen.
4. Die Schutzkappe wieder auf das Griffende des Mini-Torq aufsetzen.

## Gebrauch des Schlüssels

1. Montieren Sie den vorgesehenen Werkzeugaufsatz auf den Mini-Torq.

*Hinweis: Der Mittenabstand des verwendeten Aufsatzes muss unbedingt der Gleiche sein wie während des Einstellens. Wird die Hebellänge nicht beibehalten, so wird das erbrachte Drehmoment vom voreingestellten Drehmoment abweichen.*

2. Rasten Sie das Werkzeug vollständig auf das Verbindungselement (Schraube/Mutter), wobei Sie den Drehmomentschlüssel im rechten Winkel zur Drehachse des Befestigungselements halten.
3. Fassen Sie den Griff des Mini-Torq mittig und ziehen (oder drücken) mit stetiger und gleichmäßiger Kraft in der vorgesehenen Richtung, bis ein hörbarer/fühlbarer Impuls ('Klicken') wahrzunehmen ist.
4. STOPPEN Sie dann SOFORT die Kraftanwendung, um ein Überdrehen zu vermeiden.

## Pflegehinweise

- ▶ Den Mini-Torq Drehmomentschlüssel auf die niederste Einstellung (20%) bringen, wenn er für längeren Zeitraum nicht benutzt wird oder gelagert werden soll. Aufbewahrung stets in trockener, sauberer Umgebung.
- ▶ Reinigen Sie den Mini-Torq Drehmomentschlüssel äußerlich mit einem weichen, mit klarem Wasser nebelnfeucht benetzten Tuch. **KEINESFALLS Lösungsmittel, Korrosionsschutz, Rostlöser, Kriechöl o.ä. Substanzen aufbringen oder eindringen lassen!**
- ▶ Drehmomentwerkzeuge **NIEMALS** in Flüssigkeiten eintauchen.

## Voreinstellung, Kalibrierung und Reparatur

Werkseitige Voreinstellung und Kalibrierung ist von Sturtevant Richmond's nach **ISO 17025** akkreditiertem Kalibrierlabor erhältlich. Ersatzteile und Werksreparaturen sind beim autorisierten SR-Lieferanten erhältlich.

## Sonstige Auskünfte

Ergänzende Informationen sind 24/7 auf unserer Website verfügbar. Gern dürfen Sie sich aber auch per Telefon oder e-Mail an uns wenden.

## Dokumentation beachten



Um das vorliegende Produkt sachgemäß und sicher zu benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung vor dem Gebrauch. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren SR Lieferanten. Bewahren Sie diese Dokumentation für späteren Bedarf gut auf.

## Modifikationsausschluss



Bitte beachten Sie, dass durch jedwede Änderung und Modifikation, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers am Gerät vorgenommen wird, jeglicher Garantie-/Gewährleistungsanspruch unmittelbar erlischt und jeder weitere Betrieb des Gerätes fortan auf eigene Gefahr erfolgt.

## Übersetzung & Copyright



Vorliegendes Dokument wurde nach bestem Wissen und Verständnis aus dem Amerikanischen ins Deutsche übertragen durch ZEMO Vertriebs GmbH, Hamburg. Ergänzende Anmerkungen d. Übersetz. in blauer Schrift. Gewährleistungsansprüche gegen d. Übersetz. sind ausgeschlossen. Im Zweifelsfall ist die Original-Betriebsanleitung des Produktherstellers maßgeblich.



Der flüssigeren Lesbarkeit halber haben wir, wie das amerikanische Originaldokument, auf Gendersternenchen o.ä. verzichtet. Wird im Text also von „Benutzer“ oder „Bediener“ gesprochen, so ist stets das grammatikalische und nicht das biologische Geschlecht (w/m/d) gemeint. Insofern sollen immer alle Personen angesprochen sein, die das Produkt benutzen.



Bitte respektieren Sie das Urheberrecht und fertigen keine Kopien, Fotos oder sonstigen Vervielfältigungen des vorliegenden Werkes an und verbreiten es nicht ohne unsere ausdrückliche Zustimmung, auch nicht in Auszügen. Sollten Sie ein weiteres oder ein neues Exemplar benötigen, sprechen Sie uns bitte an. Vielen Dank.



ZEMO Vertriebs GmbH  
Ausschläger Weg 41  
20537 Hamburg (Germany)

T: +49 (0)40 303 989 100  
M: [info@zemo-tools.de](mailto:info@zemo-tools.de)  
W: [www.zemo-tools.de](http://www.zemo-tools.de)

